

## A JE' JU'UNA' CAJ U TS'IBTA PABLO TI' FILEMÓN

### *A Pablojo' tu ts'ibtaj ti' Filemón*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, quin ts'ibtic tech Filemón. Toc chuca'anen ten u winiquirob romano, Filemón, quire' u yajir u jach tsoyir u t'ʌn Jesucristo. A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Filemón p'erir yejer Timoteo, quin ts'ibtiquech. Ic jach yajex ic bʌj yejer Timoteo, Filemón. Mʌ' ja wirej, a techo' ij quet beyajech, Filemón.

<sup>2</sup> A je' ju'una', tan in ts'ibtic, quir in t'ʌnic a mac a cu yocar c'ayobe' ich a watoch, Filemón. Baxuc quin t'ʌnic a xquico', Apia, u c'aba' xquic, quire' raji' in wet acsʌ'orir. Tan in t'ʌnic xan Arquipo in wet acsʌ'orir, Arquipo. Mʌ' ja wirej, cu yam-tiquenob tu quic tsec'tic u t'ʌn C'uj uch ich u cajar Efeso. Tu yʌnechex baje'rer.

<sup>3</sup> Ij c'at, ca' u yamtechex, quire' cu yajquintiquechex ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

### *Cu ya'aric Pablo bic tabar Filemón caj u yajquintaj u rac'ob*

<sup>4</sup> A teno', quij Pablo, su'su' quin t'ʌnic C'uj. Quin wa'aric ti' C'uj: “Bayo' C'uj, quire' tu yacsa tu yor Filemón.”

Baxuc quin wac ti' C'uj ca' bin in t'ʌnej C'uj.

<sup>5</sup> Quire' caj in wu'yaj, mun caj a yajquinta Jesucristo, quet bayiri' a rac'ob caj a yajquintaj. Baxuc

tech Filemón, caj in wu'yaj taj ta wacsa ta wor u t'ʌn C'uj.

<sup>6</sup> Rajen quin t'ʌnic C'uj ca' a qui' najtex bic jach manan caj u yamtaj techex Jesucristo. Bayiri' ten caj u yamten. Quire' tech Filemón wa ber caj a tsec'taj u t'ʌn C'uj ti' a rac'ob, Filemón caj u quibob u t'ʌn C'uj quire' tan yacsicob tu yor.

<sup>7</sup> Jach qui' in wor, quire' caj in wu'yaj caj a jach yajquint a yacsmʌnob tu yorob Filemón quire' tan a qui'quintic u yorob, rajen caj in wu'yaj aro', tan a chichquintic in wor Filemón xan.

*Pablo cu c'atic ti' Filemón ca' u yamt a c'urew Onésimo*

<sup>8</sup> Rajen quin ts'ibtic tech ju'un Filemón, quir in chich c'atic tech. Ca' a yam ten Filemón. Quire' caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'ur Jesucristo, rajen tsoy ca' in c'atej tech soc a yamtiquen.

<sup>9</sup> Chen quin c'atic tech quire' tech ta yajquinta Cristo, rajen in wer je' a yamtiquene'. Mʌ' ja wirej, baje'rere' nuxiben, quire' u c'ʌrʌmʌnenob u winiquirob romano quire' tin tsec'ta ti'ob u t'ʌn Cristo Jesús.

<sup>10</sup> Quin chich aric tech Filemón ca' a yamt a c'urew uch Onésimo. Mʌ' ja wirej, caj yubaj in tsec't u t'ʌn C'uj caj u yacsa tu yor u t'ʌn C'uj, rajen in parar Onésimo. Mʌ' ja wirej, caj yub in tsec't u t'ʌn C'uj Onésimo tu c'ʌra'anen ich u winiquirob romano.

<sup>11</sup> A ucho' Filemón, caj a wa'araj mʌ' ba'wir tech a c'urew Onésimo. Caj a wa'araj uch: “Jot.” Chen a baje'rere' tu yacsa tu yor u t'ʌn C'uj, Onésimo. Rajen tsoy, ca' u yamtech Onésimo, Filemón, quire' a baje'rere' tu yamtiquen Onésimo.

12 A baje'rere', tar u ca', Onésimo, ca' bin in tuchi'tej Onésimo, Filemón. Qui' acsej Onésimo ich a watoch Filemón quire' in jach yaj Onésimo.

13 A ucho', in jach c'at in wirej u p'atar Onésimo tin wicnΛn ca' u yamten Onésimo quire' u chucmΛnen u winiquirob romano caj in tsec'taj u t'Λn C'uj uch. MΛ' ja wirej, a techo', tin wiraj Filemón mΛ' c'ucha'an a wor a yamten tub u chucmΛnen u winiquirob romano quire' nach yΛnech a techo'. Rajen in chen c'at u p'atar Onésimo tu yΛnen.

14 Cax in jach c'at in wir u p'atar Onésimo tu yΛnen, chen mΛ' in c'at in wirej wa cu p'atar Onésimo wa mΛ' tsoy ta t'Λn tech Filemón. In c'at quet a wor yejer Onésimo.

15 A ucho' caj a tucraj mΛna' Onésimo, caj u put-surech, jaj ix tΛco tsoy tu t'Λn C'uj caj u puts'urech. Baje'rer wΛc'Λs tar u ca' tu yΛnech soc rajra' cu bin beyaj tech.

16 Ca' bin uruc a c'urew Filemón, mΛ' bic a c'urewi' ca' bin uruqui' quire' tu yacsaj tu yor, Onésimo. A baje'rere' Filemón, a wits'in Onésimo, quire' tu yacsaj tu yor. Ca' a wacsej Onésimo, an ten bic a mac a jach yaje'. Quire' a teno' in jach yajquinta Onésimo xan. A techo', jach manan ca' a yajquintej Onésimo, quire' mΛ' chen a c'urew, bayiri' a wits'in. Quire' tu yacsaj tu yor u t'Λn Cristo.

17 U'yej, ba' quin wa'aric Filemón, wa ca tucric a nup'en in wet beyajech ca' a qui' acsej Onésimo an ten bic a wacsiquen ich a watoch.

18 Wa ti' yΛn ba' caj u tusaraj tech uch cax wa yΛn u berer tech. Ts'ibtej ten, a teno' je' in

bo'otiqueche'.

<sup>19</sup> A teno' Pablojen, tan in ts'ibtic tin c'ab tan in wac tech Filemón, je' in bo'otic u berer Onésimo teche'. Chen ca' in c'ase tech Filemón, cax mΛ' in c'at in wac tech. YΛn a berer, ten, quir a cuxtar. MΛ' wa ta wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsicbar tech uch?

<sup>20</sup> Rajen qui'quintej in wor Filemón in bΛjobech quire' tech ta wacsa ta wor u t'Λn Jaj Ts'ur. Chichquint in wor quire' baxuc a mac a tu yacsa tu yor cu man yirej caj u chichquintej yor, rajen ca' a jaws u si'pir Onésimo.

<sup>21</sup> A teno' in ts'ibtic tech quire' in wer je' a wu'yic in t'Λne' jerere'. In wer jach manan a wu'yic a ba' quin c'atic teche'.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, cΛxtej turiri' ch'ac tu quin wenΛn ca' bin taquen, quire' tan in pajic a C'uje' raji' cu bin u nunc a t'Λnex, tu ca c'atiquex ca' u cha' in bin C'uj. A baywo' je' in wiriquexe'.

*Ts'ocar u t'Λn Pablo ti' Filemón*

<sup>23</sup> Epafras, in wet c'ara'an winic quire' tu tsec'taj u t'Λn Cristo Jesús xan. Raji' arej ca' in qui' t'Λnech.

<sup>24</sup> Bayiri' xan in wet beyajob, a cu yamticob in tsec'tej u t'Λn C'ujo'. Robob Marcos, Aristarco, Demas yejer Lucas. Bayiri' xan cu ya'aricob ca' in t'Λnech.

<sup>25</sup> Ca' u qui' cΛnantech Jaj Ts'ur Jesucristo jeroj ts'oqui Filemón, quij Pablo.

## **Lacandon**

### **New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Lacandón [lac], Mexico

### **Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Lacandon

### **© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 7 May 2025 from source files  
dated 8 May 2025

e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01